

Jo-Filipi

¹ An Paulo gi Timotheo ma wasumb Kristo Yesu,

Wandikonu un jomaler duto mag Kristo Yesu man Filipi, kaachiel gi jokwadh jo-Kristo duto gi jokonygi:

² Ng'wono kod kwe mar Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo, obed kodu.

Goyo erokamano kod lamo

³ Adwokone Nyasacha erokamano seche duto ma aparoue.

⁴ Kinde duto ka alemonu, to alemonu gi mor,

⁵ nikech riwruok maru kodwa e tij lando Injili chakre odiechieng' mokwongo nyaka koroni,

⁶ omiyo koro an gichir malong'o ni Jal mane ochako tich maberno e chunyu biro dhi kode nyime nyaka chop orum e odiechieng Kristo Yesu.

⁷ En gima kare mondo apar kamano kuomu uduto nikech agenou e chunya; kata ka an e twech kata ka asiro adiera mar Injili kendo ajiwe to un uduto usebedo koda e achiel kuom ng'wono mar Nyasaye.

⁸ Nyasaye owuon nyalo timo nenda kaka chunya gombou duto ka an-gi hera matut mar Kristo Yesu.

⁹ Kendo ma e lamona mondo herau omedre mathoth ahinya kuom rieko kod ng'eyo,

¹⁰ kendo mondo ubed gi rieko mar yiero mana timo gima ber kende. Kamano ngimau nobed maler kendo maonge bura, nyaka chop odiechieng Kristo.

¹¹ Ngimau nopong' gi olemo mag timbe makare maa kuom Yesu Kristo mondo Nyasaye oyud duong' kod pak.

Twech Paulo omedo lando Injili

¹² Jowetena, koro adwaro ni ung'e, ni gik mosetimorena osemyo Injili omedo landore.

¹³ Kuom mano, koro oseng'ere malong'o ne askeche dala ruoth duto, kod ji mamoko duto ni otweya nikech Kristo.

¹⁴ Bedona e twech osemyo jowete mathoth odoko thuondi kuom Ruoth, mi giyalo Wach Nyasaye gi chir maonge luoro.

¹⁵ En adier ni jomoko lando wach Kristo ka gin-gi ich lit kod miero, to jomoko to lande ka chunysi ni kare.

¹⁶ Joma lando Injili gi chunyi makarego lendo gihera, ka ging'eyo ni oketa e twech mondo aked matek ni Injili.

¹⁷ Joma lando Kristo ka gin-gi ich lit gi miero to timo kamano mondo oyud duong', ka giparo niginyalo medona chandruok ka pod an e od twech.

¹⁸ To onge wach! Gima duong' en ni wach Kristo ilando e yore duto; kata gi chunyi marach, kata maber, kendo mano medo miya mor molojo.

Ee, kendo pod abiro medo bedo mamor,

¹⁹ nikech ang'eyo ni kuom lemo mulemonago kod kony ma ayudo kuom Roho mar Yesu Kristo, gik mosetimorenago ema bende biro kelona resruok.

²⁰ Dwarona maduong' kod genona en ni ok anane wichkuot, to ni abiro bedo gi teko moromo mondo Kristo osik ka yudo duong' e ringra kaka pile, bed ni angima kata atho.

²¹ Nikech an aneno ni ka angima, to angima nikech Kristo, to ka atho to en ohala.

²² Kane anyalo medo bedo mangima e ringruok, to mano nyiso ni abiro medo tiyo tich makelo ohala. To koro dayier ang'o? Ok ang'eyo gima dayier!

²³ Yiero otama e kind gik mabeyo ariyogi: Chunya gombo ni atho mondo adhi abed gi Kristo, kendo mano en gima ber molojo,

²⁴ to daher molojo mondo amed bedo mangima e ringruok nikech un.

²⁵ Nikech chunya nigi ratiro chutho ni pod onego akonyu, kendo ang'eyo chutho ni pod abiro bet kodu duto mondo ami umed geroru kendo ubed mamor e yie maru,

²⁶ mondo omi bedona kodu kendo omedu mor molojo kuom Kristo Yesu nikech an.

²⁷ To kata obedo ni ang'o motimore, to usik kudak e kit ngimau mapile mowinjore gi Injili mar Kristo. Kata ka abiro nenou, kata ka ok abiro, to adwaro winjo ni uchung' motegno gi chuny achiel kendo gi paro achiel mondo ukedni adiera mar Injili,

²⁸ ma ok obwogu e yo moro amora, gi joma

kwedou. Mano biro bedonegi ranyisi ni ibiro tiekgi, to un ibiro resu kendo Nyasaye ema biro timo mano.

²⁹ Nikech dhial museyudo kuom Kristo ok en mana mondo uyie kuome kende, to oseluongu bende mondo une masiche nikech en,

³⁰ nikech ukedo lweny nogo mane unena kakedo e kinde mokalo, kendo ma pod uwinjo ni akedo.

2

Kaw muolo machal gi mar Kristo

¹ Ka bedowa kuom Kristo nyalo kelonwa hoch, kata hera maduogo chuny, kata lalruok kuom Roho, kata ng'wono kod miwafu,

² to kare beduru gi paro achiel, gihera achiel kod chuny achiel mondo umi chunya opong' gi mor.

³ Kik utim gimoro amora mondo upiem gi ji kata mondo unyisru ne ji, to beduru joma obolore, ka kinde duto ukwano joma moko kaka joma beyo moloyou.

⁴ Ng'ato ka ng'ato kuomu kik par mana kuom gik makonye en owuon, to nyaka upar bende kuom gik makonyo jomoko bende.

⁵ Paro manie chunyu nyaka bed machal gi paro mane Kristo Yesu nigo.

⁶ Yesu ne kit Nyasaye nyaka aa chakruok, to ne ok okwano bedo marom gi Nyasaye ka gima nyaka lar,

⁷ to notimore ka gima nono kodoko misumba, mi nokawo kido machal gi mar dhano.

- 8 Kendo kane en gi kit dhano kamano,
to nobolore, ka owinjo Nyasaye nyaka kar
tho,
kata mana tho mar msalaba!
- 9 Emomiyo Nyasaye bende noting'e malo molojo,
kendo nomiye nying molojo nyinge duto,
- 10 mondo koluong nying Yesu to ji duto nogo
chong-gi piny,
e polo kendo e piny, kendo e bwo piny,
- 11 kendo ji duto nohul ni Yesu Kristo en Ruoth,
mondo Nyasaye Wuoro oyud duong'.

Ngima marieny ka sulwe

- 12 Kuom mano, osiepena mageno, mana kaka
usebedo kuwinjo wachna kinde duto, ok mana
ka antie kodu, to koro molojo ka aonge, dhiuru
nyime ka urito warruoku mondo ochop kare,
kupong' gi luoro kod bolruok,
- 13 nikech Nyasaye owuon ema tiyo e chunyu
mondo omi umanye kendo utim dwarone maber.
- 14 Gimoro amora mutimo, to timuru ma ok
ung'ur kata mino wach,
- 15 eka ubed jomaler kendo maonge wach gi
ng'ato. Mano nomi ubed nyithind Nyasaye ma
wach moro amora marach ok ogajo kudak e kind
tieng' mobamni kendo matimo richo. Ler maru
nyaka rienny ka sulwe manie kor polo e kind
tieng'ni,
- 16 kuwachonegi wach Ngima, mondo ka
chieng' ma Kristo obiroe, to abed mamor ni kara
ne ok aringo kata tiyo matek e dieru kayiem
nono.

¹⁷ Kata obedo ni remba iolo oko kaka remb chiayo mitimogo misango kuom chiwruok kod tich maru kuom yie, to pod amor amora kendo ail kaachiel kodu.

¹⁸ Omiyo un bende beduru abeda mamor mana kaka an bende amor.

Timotheo gi Epafrodito

¹⁹ An gi geno kuom Ruoth Yesu mar oro Timotheo iru machiegni, mondo omi chunya oduogi ka ayudo wach moa kuomu.

²⁰ Aonge gi ng'ato machielo machal kode, ma oikore konyou gi chunye duto e chandruok moro amora ma un-go.

²¹ Nikech ji duto dwaro mana gik makonyogi giwégi, to ok mag Yesu Kristo.

²² Un uwegi to ung'eyo kaka Timotheo oseny-iso ber mare malong'o, nikech wasetiyo kode kaachiel mana kaka wuowi gi wuon mare, ka wachiwore ne tich mar Injili.

²³ Kuom mano ageno mar ore iru mapiyo bang' kaseng'eyo gima biro timorena ka.

²⁴ Kata mana an awuon an-gi adiera kuom Ruoth ni abiro biro iru machiegni.

²⁵ To aneno ni owinjore mondo akwong aor owadwa Epafrodito mondo oduog oneu. En jatich Kristo wadwa ma wakedogo lweny mar Injili, kendo en jaoteu mane uoro mondo okonya e rem mane an-go.

²⁶ Osegombo mondo oneu ahinya, kendo chunye chandore nikech nuwinjo ni notuo ahinya.

²⁷ Chutho notuo marach, mi odwa otho. To Nyasaye nokeche, kendo kuom kech mane

okechego, an bende nokecha, mondo kik abed gi kuyo manyadiriyo.

²⁸ Kuom mano, chunya medo jiwa mondo aore, mondo ka unene kendo kongima, to ubed mamor, mondo an bende parruok ma an-go odog chien.

²⁹ Kobiro, to rwakeuru gi mor maduong' kaka owadu kuom Ruoth, kendo neu ru ni umiyo joma chalo kode kamano duong',

³⁰ nikech nochiwo ngimane mi poth otho nikech tich Kristo, koketo ngimane e chandruok mondo okonya gi kony ma un uwegi ne ok unyal konyago.

3

Onge geno kuom ringruok

¹ Mogik jowetena, beduru mamor kuom Ruoth! Aonge gi pek moro manyalo tama nwoyonu weche mane asendikonu motelo, nikech wechegi obedonu ohinga mar konyruok.

² Beduru motang' ni guogi ma gin joma timo timbe mamono kendo moramo ni ji nyaka ter nyangu.

³ Nikech wan wawegi ema waseyudo nyangu madiera, nikech walemo ka wan ei Roho mar Nyasaye, sungawa ni kuom Kristo Yesu, kendo ok waketo genowa kuom ringruok,

⁴ kata obedo ni an awuon an-gi gimomiyo anyalo bedo gi genono.

Kapo ni ng'ato nyalo bedo gi gimomiyo dodhialre e ringruok, an awuon daloye:

⁵ Notera nyangu chieng' mar aboro bang' nywolna kendo an ja-Israel gitiende monywol e

dhoo Benjamin, bende an ja-Hibrania ma wuod jo-Hibrania. Korka luwo Chik jo-Yahudi to ne an ja-Farisai,

⁶ kuom timo kinda, naketo chunya mar sando kanisa, kuom rito chik ne an ng'ama ler, maonge ketho.

⁷ To kata kamano, gigo duto mane akwano chon ka ohala tinde akwano ka gik manono nikech Kristo.

⁸ To molyo mano, koro akwano gik moko duto ka gik maonge tich nikech aseyo ni ng'eyo Kristo Yesu Ruodha nigi ohala maduong' molyo. Nikech en, ne aweyo gik moko duto olalna, kendo akwanogi mana kaka yugi, mondo eka ayud Kristo kaka pokna,

⁹ kendo oyuda kuome, mondo kik anenra ni alosa yora awuon mar bet makare e nyim Nyasaye nikech mako Chik, to adwaro ni mano otimrena mana nikech ayie kuom Kristo. Bedo kare e yorni aa kuom Nyasaye kendo wayude kuom yie.

¹⁰ Adwaro ng'eyo Kristo kod teko miyudo kuom chierne kendo ayie riwora kode e sandne ka amedo bedo machal kode pile kuom thone,

¹¹ kanyalore to an bende nochiera aa kuom joma otho.

Ng'wech ma Paulo oringo

¹² Ok awach ni aselocho kata ni asebedo ng'at makare, to atemo matek mondo achop gima omiyo Kristo Yesu nomaka.

¹³ Jowetena, pod ok akwanra kaka ng'at moyeyudo gino, to gimoro achiel matimo en ni wiya wil gi gik mosekadho, to ahawo gik manyime,

¹⁴ aringo matek mondo achopi mondo omi ayud pokna mane Nyasaye oluongane kuom Kristo Yesu.

¹⁵ Wan duto ma wan gi yie motegno onego wapar kuom gigi. To ka pachu opogore gi mano e yo moro, to Nyasaye biro leronu.

¹⁶ Kata kamano, wadhiuru nyime kod ngima mawasenwang'o.

¹⁷ Jowetena, riwreuru gi ji mamoko kung'iyoy maber joma kit wuodh ngimagi chal gi ranyisi mane uneno kuomwa.

¹⁸ Nikech mana kaka asebedo ka anyisou motelo kendo koro anyisou ka pi wang'a chwer, ji mang'eny ngimagi omiyo gibedo jowasik msalap Kristo.

¹⁹ To giko joma kamago en kethruok nikech igi e nyasachgi, kendo gik ma gimiyorego duong'ema kelonigi wichkuot, ka pachgi otwere gige pinyni.

²⁰ Wan to polo e thurwa, kendo warito Jawarwa Ruoth Yesu Kristo gi geno mondo obi oomwa.

²¹ Obiro loko ringrewa matho mondo obed gi duong' machal gi ringre, kotiyoy gi teko maduong' mamiyo oketo gik moko duto e bwo lochne.

4

¹ Kuom mano, jowetena, un ma aherou kendo chunya ogenou; bende un e morna kod osimbona, kamano e kaka onego uchung' motegno, ka un kuom Ruoth, yaye osiepena mageno!

² Akwayo Yudia gi Suntuke mondo giwinjre kuom Ruoth.

³ Ee, in bende akwayi, jatich wadwa, mondo ikony mon-go e wachni. Gisetiyo koda ka gikedo matek ne Injili, kaachiel gi Klement kod jotich wetena mamoko ma nying-gi ondiki e kitap ngima.

⁴ Beduru mamor pile kuom Ruoth, kendo amedo jiwou ni beduru mamor!

⁵ Muolo maru mondo onenre ni ji duto nikech Ruoth chiegni duogo.

⁶ Kik uparru kuom gimoro amora, to kwauru Nyasaye gik moko duto muchando, kulamo, kendo kugoyone erokamano, kuketo kwayou mondo ong'ere ni Nyasaye.

⁷ Eka kwe mar Nyasaye modhiero ji duto ng'eyo norit chunyu gi pachu ka un kuom Kristo Yesu.

⁸ To mogik, jowetena, keturu pachu kuom gik moko duto madijera kendo mowinjore kaka: weche malong'o kod weche maler, weche makare, kod weche mabeyo, weche mang'won kod weche mipuoyo.

⁹ Kik uwe ma ok uparo gigo madijera kod mowinjore gi pak. Gimoro amora mane apuonjou, kendo uyudo kuoma, mane uwinjo kawacho, kata atimo, to tigouru; ka utimo kamano to Nyasach kwe nobed kodu.

Paulo ogoyo erokamano kuom mich

¹⁰ An gi mor maduong' kuom Ruoth ni uchako upara kendo. Adier, usebedo kupara makmana ni nyocha pok uyudo thuolo mar nyisa herau.

¹¹ Ok awach kamano nikech achando gimoro, to asepuonjora dak ka aromo e gik ma an-go.

¹² Aseng'eyo dak ka achando gimoro kendo ka an-gi gik mathoth. Asepuonjora maling'-ling' mar dak ka aromo, omiyo anyalo bedo modhil kata ka ayieng' kata ka adenyo, kata ka an gi gik mathoth kata ka an gi gik manok.

¹³ Anyalo timo gik moko duto kuom Kristo mamiya teko.

¹⁴ To kata kamano, ne utimo maber kuom konya e chandruokna.

¹⁵ To bende un jo-Filipi uwegi ung'eyo ni kane aa Makedonia e ndalo mokwongo mane ayalonue Injili, to ne onge kanisa mane okonya e chiwo moro amora, makmana un;

¹⁶ nikech kata kinde mane an Thesalonika ne uorona kony nyadi mang'eny e kinde mane an gi dwaro.

¹⁷ Ok awuo kamano nikech adwaro mich, to gima duong' madwaro ni chiwo maru obednu ohala.

¹⁸ To kaka koro Epafrodito osekelona kony manyocha uorego, koro asejudo mich moroma, kendo mokalo dwarona. Mich mumiyagi dung' tik mamit mana ka misango ma Nyasaye oyiego kendo mamore.

¹⁹ To Nyasacha biro miyou gik moko duto muchando, kogolo kuom mwandune maduong' manie Kristo Yesu.

²⁰ Duong' obed ni Nyasachwa kendo Wuonwa manyaka chieng'. Amin.

Mos mogik

²¹ Mosna joma oyie duto man kuom Kristo Yesu.

Jowete man koda ka ooronu mos.

²² Joma oyie duto ooronu mos, moloyo to jood Kaiser.

²³ Ng'wono mar Ruoth Yesu Kristo obed kod chunyu. Amin.

**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Open New Luo Translation™

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045